

日语外来语辞典

三 森 霖 編



商 務 印 書 館

日語外來語辭典

編者

湯森霖

商務印書館

1960年・北京

內容提要

本書蒐集了日文的報刊雜誌及各種專門書籍所常用的和重要的外來語，是一部綜合性的辭典。其中包括政治、經濟、歷史、教育、哲學、文學、藝術、音樂、體育、電影、電視、無線電廣播、日常生活各方面和物理、化學、生物、醫學、電氣、機械、水利、土木建築、地質、氣象、天文學等科技領域的外來語，以及最近新出現的一些自然科學方面的專門學術用語，共約一萬八千多個。並蒐集重要的縮寫詞匯，作為附錄。

每一個詞除了中文譯名外，必要時還加以解釋。本書適合各專業的日文翻譯者、日語工作者的需要，對於一般日文讀者 and 學習日語的學生來說，也是很有用的工具書。書中每個詞都附有原文，其中英文佔絕大多數，所以本書也可作為英文工作者的參考書。

日語外來語辭典

湯森霖編

商務印書館出版

北京東總布胡同10號

(北京市書刊出版業營業許可證出字第107號)

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

京華印書局印裝

統一書號 9017·200

1960年7月初版

開本 787×1092¹/₃₂

1960年7月北京第1次印刷

字數 628千字

印張 13

印數 1—4,000冊

定價 (19) 2.00元

編者的話

日本語中的外來語，是指來自漢語以外各種語言的詞匯，主要是英、德、法等西方語言的詞匯。外來語構成現代日本語總詞匯的一個重要組成部分。特別是第二次世界大戰以後，日本長期處於美軍占領下，以美國語為主要來源的外來語詞匯有了大量的增加，在日常生活中和文藝作品、科學著作中廣泛使用。如果不理解這些外來語，在閱讀報刊雜誌以及科技書籍時，就將感到很大困難。

編者鑑於我國目前還缺乏這樣一本日本語外來語辭典，為了滿足讀者的迫切需要，從1958年末就着手本辭典的編寫工作，不到一年的時間，完成了初稿。這一年，正是我國繼續大躍進的一年，在祖國的各個戰線上都取得了驚人的發展，這是黨的社會主義建設總路線的輝煌勝利。在這一天等於廿年的空前躍進形勢中，本辭典的編寫工作受到了莫大的鼓舞。現在能把一年來的奮鬥結果送到廣大讀者的面前接受檢閱，編者感到無上欣快。

由於編者個人的力量和水平有限，又缺乏編寫經驗，這部辭典在選詞和解釋以及其他各方面，一定存在很多缺點和錯誤。深望讀者提出寶貴意見，以便據以修訂，使它逐步臻於完備。

在編寫過程中，承蒙本單位南京市教師進修學院黨組的親切指導和大力支持、南京圖書館提供資料、徐鵬同志熱心幫助，在這裡謹表深切的謝意。

湯森霖 1960年3月於南京

凡 例

一、詞頭の標記和排列

(1) 詞頭一律用片假名標記，但由外來語和日本語組成的合成語，其外來語部分用片假名，日本語部分用平假名標記。例如：

アカロイドじゅし【acaroid 樹脂】草樹樹脂，澳洲黃脂樹膠。

(2) 假名的標記採用了“現代假名用法”，「ア」、「ツ」一律用「ジ」、「ズ」標出。例如：

【gentleman】用“ジェントルマン”標出，而不寫作“チェントルマン”。

【duft 石】用“ズフトせき”標出，而不寫作“ツフトせき”。

(3) 假名的標記力求接近原詞的發音，但同時也照顧到一般的習慣寫法。凡有兩種標記法的詞頭，如「バイオリン」，「ヴァイオリン」(violin)，「チーム」，「ティーム」(team) 等，均分別收列。

(4) 詞頭按照日文五十音圖順序排列。但為便於查閱，凡首字是濁音或半濁音的均單獨另立部首。例如：以“ガ”音開始的詞頭，不列入“カ”部，而列入“ガ”部。因而詞頭的排列順序是先清音，次濁音，再次半濁音。即：【ア】【イ】【ウ】【ヴ】【エ】【オ】【カ】【ガ】【キ】「ギ」…【ハ】【バ】【パ】…。

(5) 詞頭各音節的長音，一律用長音符「ー」標出。為了便於查閱，凡有長音符的詞，不論長音符在第幾音節，一律排在假名前邊，這點是和從來日本所出辭典的排列方法不同的。例如：下列幾個詞的排列順序是：

エーカー		エア・ガール
エージェント		エア・ポート
エア・ガール	而不是	エーカー
エア・ポート		エージェント
エクス		エクス

(6) 有 er, or, ar 等詞尾的外文詞頭，其詞尾部分也用長音符標出，不予省略。例如，

スクラッパー【scrubber】

センター・ボルト【center bolt】

トラクター【tractor】

而不写成
スクラッパ
センタ・ボルト

トラクタ

(7) 促音用小字体「ツ」标记。例如：カッター【cutter】。

(8) 在日本人日常生活中简化了的外来語，如「サボタージュ」简化为「サボ」，「ストライキ」简化为「スト」等，本辞典也尽量收集，列入詞头。

(9) 由两个以上外来語构成的詞头，为了便于发音，各詞中間加有“・”。例如：

ワン・マン・パーティー【one-man party】。

但习惯上速写的某些科技詞汇，則不加“・”。例如：

オキシテトラサイクリン【oxytetracycline】。

二、原文

(1) 原文一律加括弧【 】, 排在詞头后面。

(2) 在原文前面，用汉字註明某种語言，如：カンパニヤ【俄 кампания】，デマゴグ【德 Demagog】。原文如系英文，則註明从略。

俄……(俄語) 德……(德語) 法……(法語) 意……(意大利語)

希……(希臘語) 拉……(拉丁語) 葡……(葡萄牙語) 荷……(荷兰語)

西……(西班牙語) 梵……(梵語)

(3) 由外来語和日本語合成的詞条，用原文和汉字(或平假名)标出。例如：

アークとう【arc 灯】

ヴォルタでんち【volta 電池】

(4) 首字母是否大写以及由两个以上外来語构成的單詞，詞間是否加“一”，則按各該語言习惯写法。

三、譯名

(1) 每个詞头均按原文，附以适当的中文譯名。如某些詞在日文中的意义与原文有出入时，則按照日文的意义，加以譯释。

(2) 为了統一中文譯名，尽量做到譯名与中国科学院編譯出版委員會名詞室編訂出版的各科専門名詞相一致。如目前尚无統一譯名，則參照其他参考书附以譯名，或按照日文的意义加以譯释。

(3) 一个詞有两种以上意义时，用 ① ② ③ 等分开。

(4) 同一意义的几个不同中文譯名之間，用「，」分开，最普通的，放在最前面。

(5) 为了避免譯释重复，对同义詞头用「→」号表示請參看某条。例如：

コミュニケ【法communiqué】→コミュニケ。

(6) () 內的字表示：1. 可有可无；2. 对该譯名的註释；3. 同义語。

(7) 中文譯名前面的 [] 內的字，表示該詞的应用范围。其略号如下，

[政]……(政治)	[軍]……(軍事)	[运]……(运动)
[經]……(經濟、貿易)	[船]……(航海、船舶)	[泳]……(游泳)
[哲]……(哲学)	[空]……(航空)	[机]……(机械)
[法]……(法律)	[美]……(美术)	[建]……(建筑、土木)
[史]……(历史)	[理]……(物理)	[天]……(天文)
[商]……(商业)	[化]……(化学、化工)	[无]……无綫电
[剧]……(戏剧)	[光]……(光学)	[气]……(气象)
[影]……(电影)	[工]……(工学)	[地]……(地理、地质)
[像]……(照像)	[冶]……(冶金)	[医]……(医学)
[印]……(印刷)	[电]……(电力、电訊)	[药]……(药剂)
[烹]……(烹飪)	[生]……(生物)	[解]……(解剖)
[圣]……(聖經)	[植]……(植物)	[农]……(农业)
[希神]…(希腊神話)	[动]……(动物)	[数]……(数学)
[罗神]…(羅馬神話)	[乐]……(音乐)	[矿]……(矿物、选矿)
[天主]…(天主教)	[鉄]……(鉄路)	[教]……(教育、教学)
[宗]……(宗教)	[語]……(語言、語法)	[测]……(測量)

其他一見即明的从略。

ア

- アーヴィングろんも【irving 雲母】〔^ア〕 鉀
鋰云母。
- アーガス【希 Argus】〔希神〕百眼巨人。
- アーキテクト・デザイナー【architect-designer】建築設計家。 「原凶象。
- アーキデスコドン【archidiskodon】〔古生〕
- アーク【arc】①弧；弓形；拱〔洞〕；②弧光
灯；③电弧。 「間。
- アーク・タイム【arc time】〔工〕弧焊开动时
- アークチュルス【Arcturus】〔天〕大角（牧
夫座 α 星）。
- アークていこう【arc 抵抗】〔化〕耐电弧性。
- アークとろ【arc 灯】弧光灯。
- アーク・ライト【arc-light】弧光灯。
- アーク・レジスタンス【arc resistance】①
〔化〕耐电弧性；②〔電〕弧阻。
- アークろ【arc 爐】电弧炉。 「街，拱路。
- アーケード【arcade】拱廊，連环拱廊；拱
- アーケイズム【archaism】①古体，古风；
②古語；③拟古主义。
- アーケイック【archaic】①古代的，古风
的；古式的；②古語的。
- アーケイック・スマイル【archaic smile】
〔美〕古风的微笑（指希腊初期彫刻像口
边类似微笑的表情）。 「地；地綫。
- アース【earth】①地球，大地；②〔電〕接
- アース・ダム【earth dam】〔建〕土坝。
- アースフェナミン【arsphenamine】〔薬〕肿
凡納明，六〇六。
- アーセムろ【Arsem 爐】〔冶〕螺絲状硬質碳
精管式电炉。
- アーチ【arch】①拱門，松枝門，采牌坊；
②拱桥；（建筑物的）穹窿；③〔化〕耐
火炉牆。 「使。
- アーチアンセル【archangel】天使长，大天
- アーチスト【artist】→アーティスト。
- アーチ・ダム【arch dam】〔建〕拱坝。
- アーチビショップ【archbishop】〔宗〕大主
教；大監督。
- アーチモーション【archmotion】〔操竿跳
高〕弓身式过杆动作。 「目，條款。
- アーティクル【article】①〔語〕冠詞；②項
- アーティスト【artist】艺术家，美术家。
- アーティチョーク【artichoke】〔植〕朝鮮薊。
- アーティフィシャル【artificial】①人造的，
人工的；人为的；②不自然的，矫揉造作
的。
- アーティフィシャル・ウール【artificial
wool】〔化〕人造毛。
- アーティフィシャル・サテライト【artificial
satellite】人造卫星。
- アーティフィシャル・シルク【artificial silk】
〔化〕人造絲。
- アーティフィシャル・ライト【artificial light】
人造光。
- アーデンせき【arden 石】〔^ア〕鉛鋅矿。
- アート【art】艺术，美术。
- アート・ギャラリー【art-gallery】画廊，美
术館。 「幕。
- アート・タイトル【art-title】〔影〕美术字
- アートタイプ【artotype】〔印〕阿胶版，（旧
式的）珂罗版。
- アート・ディレクター【art-director】〔影〕
艺术指导（員）。
- アート・ペーパー【art-paper】〔印〕美术（印
刷）紙；照片印刷紙。 「我。
- アートマン【梵 Atman】〔宗〕灵魂；我，自
- アードメーター【ardometer】〔化〕光潤高
溫計。
- アーバー【arbor】①〔机〕軸，心軸；②〔建〕
枝編棚架；（庭園の）亭子，樹蔭休息所。
- アーバー・プレス【arbor press】〔机〕心軸

- 压机。 「調解。
- アービトレーション [arbitration] 仲裁。
- アーベント [德 Abend] ①黄昏，晚上；②晚会；音乐晚会；电影晚会。
- アーマチュア [armature] ①[电] 电枢；②[建] 加强料；钢筋。
- アマティ [Amati] [乐] 阿馬底(提琴)。
- アーマ・プレート [armor-plate] [建] 鉄板。
- アーミー [army] 陸軍，軍隊。
- アーミン [ermine] [动] 白鼬。
- アーム [arm] ①臂；②电唱头臂；③兵器。
- アーム・イン・アーム [arm in arm] 臂挽着臂。
- アームコてつ [armco 鉄] [冶] 阿媽克鉄(一种工业用純鉄)。 「[軍] 安式炮。
- アームストロングほう [Armstrong 砲]
- アームチェア [armchair] 扶手椅。 「窩。
- アーム・ホール [arm hole] [縫紉] 袖孔；胳膊。
- アーム・モーション [arm motion] [运] 跑时两臂摆动姿势。
- アームレット [armlet] [縫紉] 臂飾；臂釧。
- アーメン [Amen] [宗] 亞門(心願如此)。
- アーモンド [almond] [植] 杏仁，巴旦杏，扁桃。
- アーリヤンじんしゅ [Aryan 人种] →アリヤンじんしゅ。
- アール [are] 公亩(=100 平方米)。
- アール・ヌーヴォー [法 art nouveau] [美] (二十世紀初期法国的) 新艺术派(样式)(使用許多單調的同樣綫条的图案样式)。
- アロンちょうこう [Aaron 徴候] [医] 亞倫氏征候，阿倫氏表象。
- アールド・ラン [earned run] [棒球] 因安全打、牺牲打、盜壘、四球等責任在于投手的跑者得分。
- アイアニング [ironing] [冶] 熨平。 「格。
- アイアムバス [iambus] [詩] 短长格，抑揚。
- アイアムビック [iambic] [詩] 短长格的，抑揚格的。 「棒。
- アイアン [iron] ①鉄；鉄器；②高尔夫球。
- アイアン・ボルト [iron-bolt] [机] 鉄栓。
- アイアン・ロー [iron-law] 鉄則。
- アイヴィー・スタイル [ivy-style] (兜风、打高尔夫球时的) 輕装，簡装，輕便的装束。
- アイヴォリー [ivory] ①象牙；②画片印刷紙，厚光紙。
- アイヴォリー・ソープ [ivory soap] [化] 象牙皂。 「牙果。
- アイヴォリー・ナット [ivory nut] [植] 象牙。
- アイヴォリー・ペーパー [ivory paper] 画片印刷紙，厚光紙。
- アイヴォリー・ブラック [ivory black] [化] 象牙黑。 「(作用)。
- アイオニゼーション [ionization] [理] 电离。
- アイオニゼーション・ゲージ [ionization gauge] [理] 电离真空計。 「的。
- アイオニック [Ionic] [建] 爱奥尼亚(柱式)。
- アイオニック・オーダー [Ionic order] [建] 爱奥尼亚柱式。
- アイオロス [Aiolos] [希神] 风神。
- アイ・キャッチャー [eye catcher] [商] (广告中一眼便知某公司的) 吸引人的图案。
- アイク・ドクトリン [Eisenhower doctrine] →アイゼンハワー・ドクトリン。
- アイコノクラスト [iconoclast] 破坏偶像的人，破坏圣像者；打破旧风气的人。
- アイコノクラズム [iconoclasm] 破坏偶像，神像破坏运动；打破旧风气。
- アイコノゲン [eikonogen] [像] 影源。
- アイコノスコープ [iconoscope] [电视] 光电显像管。 「ン。
- アイコノゼン [eikonogen] →アイゴノゲ。
- アイコン [icon] [宗] (基督、圣母等的) 像；圣像。
- アイ・シェード [eye-shade] 遮光眼罩。
- アイ・シャドー [eye-shadow] 臉黨。
- アイシングラス [isinglass] [化] 魚胶。
- アイス [ice] ①冰，冰水；冰淇淋；②(由アイス・クリーム 的譯語“冰果子”轉而諧指) 高利貸。
- アイス・ウォーター [ice-water] 冰水。
- アイス・ガラス [ice glass] 冰块玻璃。

アイス・キャンディー [ice-candy] 冰棍。
 アイス・クリーム [ice-cream] 冰淇淋。
 アイス・クリーム・サンデー [ice-cream-sundae] 水果冰淇淋。
 アイス・クリーム・ソーダ [ice-cream-soda] 冰淇淋苏打水。
 アイス・クリーム・フリーザー [ice-cream-freezer] [机] 冰淇淋冷冻器。
 アイス・ケーキ [ice-cake] 冰点心。「咖啡」。
 アイス・コーヒー [ice-coffee] 冰鎮咖啡, 凉
 アイス・ショウ [ice-show] [运] 滑冰表演。
 アイス・スケート [ice-skate] 滑冰, 溜冰。
 アイス・スマック [ice-smack] 冰砖。
 アイス・セラー [ice cellar] 冰窖。
 アイスせんりょう [ice 染料] [化] 冰染料。
 アイス・ティー [ice-tea] 冰鎮紅茶, 凉茶水。
 アイス・テクニック [ice-technic] [登山] 冰
 上登降技术。
 アイス・ハウス [ice-house] 冷藏庫。
 アイスバーグ [iceberg] [地] 冰山。
 アイスバッグ [icebag] 冰囊。
 アイス・ピック [ice-pick] 碎冰錐。
 アイス・ホッケー [ice-hockey] [运] 冰球。
 アイス・ボックス [ice-box] 冰箱。「快船」。
 アイス・ヨット [ice-yacht] 带帆冰橇, 冰上
 アイスランド・クリスタル [Iceland crystal] [矿] 冰洲石。「地衣」。
 アイスランド・モス [Iceland-moss] 冰島
 アイス・リンク [ice-rink] 溜冰場。
 アイゼン [德 Eisen] ①鉄; 鉄器; ②高尔
 夫球棍。
 アイゼンハワー・ドクトリン [Eisenhower doctrine] [政] “艾森豪威尔主义”。
 アイソクラサイト [isoclasite] [矿] 气
 磷酸鈣石。
 アイソグラフィー [isography] [測] 拿会。
 アイソスタシー [isostasy] [地] 地壳均衡。
 ナイソトープ [isotope] [化] 同位素。
 アイソトープ・センター [isotope centre] 同位素生产(利用、供应)中心。
 アイゾッドしょうじきしけんき [Izod 衝擊

試験機] [化] 悬臂梁式碰撞试验机。
 アイディア [idea] ①意思, 想法; ②念头,
 主意; ③目的, 打算; ④[哲] 理念, 观念。
 アイディアライズ [idealize] 理想化。
 アイディアリスト [idealist] [哲] 观念論
 者, 唯心論者; 理想主义者; 空想家。
 アイディアリズム [idealism] [哲] 观念論,
 唯心論; 理想主义。
 アイディアル [ideal] ①理想的; ②典型的。
 アイディアル・オリエンテーション [ideal orientation] [理] 理想取向。
 アイディル [idyll] 牧歌, 田園詩。
 アイデンティファイ [identify] 同一視之;
 認為同一, 等同。
 アイデンティフィケーション [identification] 同一視之; 認為同一。
 アイドグラフ [eidograph] [測] 縮放仪。
 アイドル [idol] ①偶像; 被崇拜的人; ②愛
 人, 情人。
 アイドル [idle] 懶惰的, 吊儿郎当的。
 アイドル・コスト [idle cost] [經] 窝工損失。
 アイドル・システム [idle system] [經] 閑閑
 制度, 輪閑制度(資本主義国家工場の縮減生
 産時, 压抵开工時間, 使工人陷入半失业
 状态来代替解雇工人的一种制度)。
 アイ・ドント・ノー [I don't know] [民
 意] 測驗(我)不知道。
 アイナー [inah] [化] 昇族胼, 雷米封。
 アイナライト [ainalite] [矿] 鉍錫石。
 アイヌ [Ainu] (日本北海道的) 虾夷族。
 アイ・バンク [eye-bank] (在死后捐眼角
 膜者和接受角膜的盲者中間办理移植手續
 的) 眼庫。
 アイヒベルグせき [eichberg 石] [矿] 灰硫
 銅鉍矿。
 アイヒメタル [aich-metal] [冶] 鉍鉄黃
 銅, 高力黃銅。
 アイピース [eyepiece] [光] 目鏡。
 アイピース・マイクロメーター [eyepiece micrometer] [理] 測微目鏡。
 アイ・ファイ [eye fidelity] [電視] (映像的)

保真性。

「鏈鈎。

アイ・フック [eye-hook] [机] 眼鈎, S形

アイブロー・アーチ [eyebrow arch] [美容]

修眉毛。

アイブロー・ペンシル [eyebrow-pencil] 画

眉黑鉛(笔)。

「螺栓。

アイボルト [eyebolt] [机] 眼螺栓, 环首

アイメリア [Eimeria] [生] 艾美虫属。

アイモ [Eyemo] [像] 35 毫米携带式电影

摄影机(拍摄新闻片用)。

アイ・ラヴ・ユー [I love you] 我爱你。

アイ・ラッシュ・カーラー [eyelash-curler]

[美容] 睫毛弯卷器。

アイリス [iris] ①[解] 虹膜; ②[植] 鳶尾

属; ③[希神] 虹的女神。

アイリス・アウト [iris-out] [影] 圈出(影

片由周圍漸暗而达到全部消失)。

アイリス・イン [iris-in] [影] 圈入(影片由

中間漸現光亮而至显出全景)。

アイリス・オイル [iris-oil] [化] 鳶尾油。

アイリスしほり [iris 絞り] [像] 鎖光圈,

虹彩隔片。

アイリッシュ・ドニゴール [Irish donegal]

[衣料] 爱尔兰手織毛絨。

アイレット [eyelets] ①(皮鞋等的)带眼;

②(孔眼的)鎖縫。

アイレット・ホール [eyelet-hole] → アイレッ

ト①。

アイレット・ワーク [eyelet-work] 打孔眼。

アイ・ローション [eye lotion] 洗眼剂, 洗

眼液。

アイロタイシン [illotycin] [医] 紅霉素。

アイロニー [irony] 反語, 諷刺。

アイロニカル [ironical] 反語的, 諷刺的。

アイロン [iron] ①熨斗; ②燙发火剪。

アインシュタインウム [einsteinium] [化]

銻。

アインシュタイン・エフェクト [Einstein

effect] [理] 爱因斯坦效应。

アイン・パール [德 Ein Paar] 一对, 一副;

夫妻倆。

アインフュールング [德 Einfühlung] [文
艺] 感情移入, 精神同化(把自己的想像
或感情投射到艺术作品或自然对象的要素
中)。

アウエルバッハしんけいそう [Auer

Bach 氏神經叢] [解] 腸肌丛。「激素。

アウキシン [auxin] [植] 茁长素, 植物出长

アウゲライト [augelite] [矿] 光彩石。

アウトアルキー [autarky] 自給自足政策。

アウトティング・コスチューム [outing-cos-
tume] 外出服。アウト [out] ①外面, 外边; ②[網球、乒乓
球] (球)出綫外; [棒球]出局; 死。アウト・オブ・シーズン [out of season] 过
时的; 过了旺季 「(的)。

アウト・オブ・デート [out of date] 过时

アウト・オブ・ファッション [out of fashion]
过时; 不流行。

アウト・オブ・バウンド [out of bound]

[藍球、排球] (球)出界。 「越版。

アウト・オブ・プリント [out of print] [印]

アウト・オブ・プレー [out of play] [运]

(球)已死; [足球] 球从球門上方出界。

アウトカーヴ [outcurve] [棒球] 外曲球。

アウトコーナー [outcorner] [棒球] 外角。

アウトサイダー [outsider] ①局外人; 工
会外的人; ②[經] 未加入卡特尔、托拉斯組織的同业者; ③[賽馬] 沒有胜利希望的
馬。

アウトサイダーくみあい [outsider 組合]

①未加入卡特尔等協定的同业公会; ②不
具备「改正工会法」規定条件的工会, 法外
工会。

アウトサイド [outside] 外面, 外部; 外觀。

アウトサイド・カラー [outside-collar] [縫

紉] 領面。

アウトサイド・レングス [outside-length]

[縫紉] 褲長。

アウトシュート [outshoot] [棒球] 外射球。

アウトゾーム [autosome] [生] 常染色体。

アウトドロップ [outdrop] [棒球] (接近

打者時)下落の外曲球。

アウトバースト【outburst】(火山、感情等的)爆发。

アウト・パート【out-part】[棒球]本垒領域。

アウト・ピッチド【out-pitched】[棒球]投球胜利(因投球巧妙而得胜)。「野手。

アウトフィールド【outfielder】[棒球]外

アウトフィールド【outfield】[棒球]外野。

アウト・フォーカス【out-focus】[电影]焦点不准(故意不对准焦点的一种拍摄法)。

アウト・プレーヤー【out-player】[網球]接球員。「距离攻击法。

アウト・ボクシング【out boxing】[拳击]长

アウトポーチ【outporch】[建]外阳台。

アウト・ポイント【out-point】[拳击]判定胜利。「袋。

アウト・ポケット【out-pocket】[縫紉]明

アウトライト【outright】[經](外汇銀行为了調換外汇资金的)直卖交易(如缺乏美元时,无条件卖出英镑換取美元;↔スワップ)。

アウトライン【outline】①外形,輪廓,外形綫;②梗概,大綱;③[建]略图。

アウトライン・ステッチ【outline-stitch】[縫紉]輪廓縫綫,外廓鎖縫。

アウトルック【outlook】①景色;②望楼。

アウトレット・シーム【outlet-seam】[縫紉]縫头。「头匣。

アウトレット・ボックス【outlet box】[電]綫

アウ・ドロ【out-drop】→アウト・ドロップ。

アウフ・ウィーダーゼーエン【德 auf Wiedersehen】再見,再会。

アウフタクト【德 Auftakt】①[乐]上拍;②[詩]冠于起首的輕音节。

アウフヘーベン【德 Aufheben】[哲]奥伏赫变,揚棄。

アウリントリカルボンさんアンモニウム【aurintricarbone ammonium】[化]金精三碳酸銨。「③[天]极光。

アウロラ【Aurora】①[罗神]曙光女神;

アヴァランシュ【法 avalanche】[登山]雪

崩,冰雪崩頽。

アヴァン・ガルド【法 avant-garde】→アヴァン・ギャルド。

アヴァン・ギャルド【法 avant-garde】①前卫,先鋒;②[文艺]前卫派,先鋒派(指立体派,表現派,超现实派等)。

アヴァン・ゲール【法 avant-guerre】①战前;②战前派(保持战前的思想作风落后于时代的人)。

アヴァンチュール【法 aventure】①冒險;②恋愛冒險。

アヴァンティ【意 Avanti】前进报(意大利社会党的机关报)。「ンチュール。

アヴァンチュール【法 aventure】→アヴァ

アヴェスタ【伊朗 Avesta】[宗]祇教經典。

アヴェック【法 avec】同伴(特指同伴异性朋友)。

アヴェック・タイム【法 avec 英 time】[舞厅用語]男女同伴(跳舞)专用時間。

アヴェナーたんい【avena 單位】[植]燕麦單位。

アヴェニュー【avenue】大街;林蔭路。

アヴェ・マリア【拉 Ave Maria】[宗]福哉馬利亞。

アヴェンチュリン・ガラス【aventurine glass】[化]金星玻璃。

ア・ヴォートル・サンテ【法 À votre santé】祝您健康!(干杯等時說)。

アオリスト【aorist】[語]不定过去。

アカシア【acacia】[植]洋槐,金合欢。

アカシア・ゴム【acacia-gum】[化]阿拉伯胶。「方沸石。

アカジーフッせき【acadi 沸石】[矿]紅斜

アカデミー【academy】①学会,研究所;

②学士院,科学院,艺术院,大学学院;

③拍拉图哲学。

アカデミーしょう【academy 賞】(美国电影艺术学院贈給优秀演員和影片的)金像奖(=オスカーしょう)。

アカデミア【academia】→アカデミー。

アカデミシアン【academician】学会會員,

学士院会員；科学院院士。

アカデミック [academic] ①学院的，学会的；②学究式的；③非实用的，空論的。

ア・カペラ [意 a cappella] [乐] 无伴奏合唱曲，无伴奏体。

アカロイドじゅし [acacroid 樹脂] [化] 草树脂，澳洲黄脂树脂。

アカンサス [acanthus] ①[植] 爵床属，蕺苕；②[建] (柱頂的) 蕺苕叶状装饰。

アカンザス [acanthus] → アカンサス。

アカントウス [acanthus] → アカンサス。

アカントリーゼ [acantholysis] [医] 皮肤棘层松解。

アガペー [希 agape] [基督教] 爱餐。

アガメート [agamete] [生] 非配偶子。

アガライト [agahlite] [矿] 纖維滑石。

アキシアル [axial] 軸(的)。 「綫。」

アキシアル・レー [axial ray] [理] 近軸(光)

アキシアル・レーキ [axial rake] [机] (軸的) 偏位角。

アキシロートル [axolotl] [动] 美西螈。

アキソン [axon] [解] 軸突。

アキムボー [akimbo] 两手叉腰。

アキュムレーター [accumulator] ①[机] 儲压器；儲液器；儲(乙炔)气筒；②蓄電池。

アキュラシー [accuracy] 准确(性)。

アキリス [拉 Achilles] ①[希神] 阿基里斯；②[天] 阿基里斯(小行星)。

アキレア [achillea] [植] 西洋蓍草。

アキレス [拉 Achilles] → アキリス。 「腱。」

アキレスけん [Achilles 腱] [解] 阿基里斯

アグニ [梵 Agni] → アグニ。

アクア [拉 aqua] 水。

アクアマリン [aquamarine] [矿] 海藍寶石，藍晶。 「机。」

アクア・フォト [拉 aqua-photo] 潛水照像

アクア・ラング [拉 aqua-lung] 水肺(水中呼吸器)。 「音录音室。」

アクアリウム [aquarium] ①水族館；②防

アクシデント [accident] ①意外事故，偶发事件；②灾难，意外，横禍。

アクション [法 action] ①动作，行动；活动；②(演員的)演技；③(劇等的)情节；④[理] 作用。

アクション・プリーツ [action-pleats] [縫級] (運動服的) 松緊褶。

アクスチコン [acousticon] 助听器。

アクセサリー [accessory] ①附屬品；②(特指) 妇女服飾品；(亦指配合服装的) 手提包、手套、帽子、鞋等。

アクセプター [acceptor] ①[化] 接受体；被誘物；②[生] 受体。

アクセル [accel.] → アクセレレーター。

アクセレレーター [accelerator] ①[机] 加速器，汽車加速踏子；②[化] 催速剂；(硫化) 促進剂，遮速剂。

アクセンチリンデル [德 Achsenzylinder] [解] 軸索。

アクセント [accent] ①重音，揚音，強音；抑揚；②音調，声調，語調；土腔；③強調；加強意义。

アクソン [axon] [解] 軸突。

アクター [actor] 男演員，演員。

アクチーブ [active] → アクティブ。

アクチジオン [actidione] [化] 放綫菌鹼。

アクチニウム [actinium] [化] 錒。

アクチニック [actinic] (有) 光化(性)(的)。

アクチニック・ガラス [actinic glass] [化] 烟光玻璃。 「綫菌素。」

アクチノクリシン [actinocrycin] [化] 放

アクチノフィトージス [actinophytosis] [医] 葡萄菌病。 「綫菌素。」

アクチノマイシン [actinomycin] [化] 放

アクチノマイセチン [actinomycetin] [化] 白放綫菌素。

アクチノミコーゼ [actinomycose] [医] 放綫菌病。 「光計。」

アクチノメーター [actinometer] [理] 露

アクチノン [actinon] [化] 氙，鋼射气。

アクチン [actin] [化] 肌動筋，肌纖維。

アクティング [acting] ①行為；④演技，演出。

アクティブ [active] ① 主动的, 积极的;
 ② (工人組織里的) 积极分子。
アクティヴィスト [activist] 活动分子, 积
 极分子。 「动主义。
アクティヴィズム [activism] 行动主义, 活
アクティヴィティー [activity] ① 活动力;
 积极性; ② [化] 活性, 活量, 活度。
アクティヴィティズ [activities] 活动室; 儿
 童遊玩室; 主卧室。
アクティヴィティ・プログラム [activity-pro-
 gram] [教] 兒童自習作业大綱。
アクティヴ・ソルVENT [active-solvent]
 [化] 活性溶劑; 有效溶劑。
アクティニウム [actinium] [化] 錒。
アクト [act] ① 行为, 动作; ② 法律, 条
 例; ③ (劇等的) 一幕; 一段。
アクトール [actol] [化] 乳酸銀。
アクトミオシン [actomyosin] [化] 肌动
 球朊, 肌凝朊。
アクトレス [actress] 女演員。
アクマイト [acmite] [矿] 錐輝石。
アクメ [acme] 頂上; 极点, 极致。
アクメねじ [Acme 螺子] [机] 爱克母螺
 紋。 「杞。
アクメ・ハロー [acme harrow] [农] 刀齿
アクラージス [aclasis] [医] 骨干性續連
 症(軟骨发育不全)。
アクリジン [acridine] [化] 吡啶, 夾氮
 萘, 10-氮杂萘。
アクリット [akrit] [治] 鋳鉛錫合金(工具
 用鑄造合金)。 「黃。
アクリフラビン [acriflavine] [化] 吡啶
アクリルアルデヒド [acrylaldehyde] [化]
 丙烯酸。
アクリルさん [acryl 酸] [化] 丙烯酸。
アクリルさんエステル [acryl 酸 ester] [化]
 丙烯酸酯。
アクリルさんエチル [acryl 酸 ethyl] [化]
 丙烯酸乙酯。 「酸鹽。
アクリルさんえん [acryl 酸鹽] [化] 丙烯
アクリルさんメチル [acryl 酸 methyl] [化]

甲基丙烯酸。
アクリルさんプラスチック [acryl 酸 plas-
 tic] [化] 丙烯酸塑料。
アクリルさんじゅし [acryl 酸樹脂] [化] 丙
 烯酸(类)樹脂。
アクリルニトリルがたアロイ [acrylnitril
 型 alloy] [化] 丙烯腈型合金, 氯乙烯型
 合金。
アクリロイド [acryloid] [化] 塗料用丙烯
 酸(类)樹脂溶劑。
アクリロニトリル [acrylonitrile] [化] 丙
 烯腈, 氯乙烯。
アクロス・チェスト [across-chest] [縫紉]
 胸围。 「頂体。
アクロゾーム [acrosome] [生] (精子的)
アクロテリア [acroteria] [建] 山尖飾。
アクロデキストリン [achrodextrin] [化]
 消色糊精。
アクロバチック [acrobatic] ① 杂技的; 走
 軟索的; ② 杂技, 輕捷武术, 柔軟体操。
アクロバット [acrobat] 杂技演員。
アクロバット・ダンス [acrobatic dance] 奇
 技舞。 「卫城。
アクロポリス [acropolis] (古希腊都市的)
アクロマート [achromat] [光] 消色差透
 鏡。 「霉素。
アクロマイシン [achromycin] [化] 消色
アクロマティック [achromatic] ① [光] 消
 色差的; ② [生] 非染色質的。
アクロマティック・テレスコープ [achroma-
 tic telescope] [光] 消色差望远镜。
アクロマティック・レンズ [achromatic
 lens] [光] 消色差透鏡。 「大症。
アクロメガリー [acromegaly] [医] 肢端肥
アクロレイン [acrolein] [化] 丙烯酸。
アグイラセき [aguila 石] [矿] 輝硃銀矿。
アグニ [梵 Agni] [印度神話] 阿耆尼, 火
 神。 「矿。
アグノライト [agnolite] [矿] 紅硅鈣錳
アグファ・カラー [Agfa colour] [影] 阿克发
 彩色胶片。

- アグラ・ワーク [Agra work] [建] 阿格拉細工(大理石鑲嵌細工)。
- アグリカルチュア [agriculture] 农业; 农艺, 农学。 「鉱矿」。
- アグリコライト [agricolite] [矿] 球形硅。
- アグリコン [aglycone] [化] 配基, 糖苷配基, 甙(的)非甾部。
- アグルコン [aglucone] → アグリコン。
- アグルチニン [agglutinin] [生] 凝抗体, 凝集素。
- アグルチネーション [agglutination] [化] 胶結(作用), 凝集(作用)。
- アグレマン [法 agrément] [外交] (派遣大使前対駐在国政府征詢)同意。
- アグロゴロド [俄 arporopoz] 农业都市。
- アグロメレーション [agglomeration] [化] 附聚(作用), 熔結。 「黄泉」。
- アケロン [acheron] [希・罗神] 冥土, 阴間。
- アゲラタム [ageratum] [植] 藿香薷。
- アゲン [again] 再一次, 再一回。
- アコーディオン [accordion] [乐] 手风琴。
- アコーディオン・ドア [accordion door] [建] 折門。
- アコーディオン・プリーツ [accordion-pleats] [縫紉] 手风琴式的衣褶; 折成褶。
- アコナイト・アルカロイド [aconite alkaloid] [化] 烏头植物碱。
- アコニチン [aconitine] [化] 烏头碱。
- アコニット [aconit] [植] 烏头。
- アコニティン [aconitine] → アコニチン。
- アコンドロいんせき [achondro 隕石] [矿] 无球粒隕石。 「[乐] 伴奏」。
- アコンパニメント [accompaniment] 同伴;
- アコンブリッシュメント [accomplishment] ①成就; ②完成; ③才艺, 技能; 教养。
- アサインメント [assignment] [教] (教師指定的)課业。
- アサリル・アルデヒド [asaryl-aldehyde] [化] 細辛醛。
- アサルコほう [Asarco 法] [冶] (銅の一種)連續鑄造法。
- アサルムゆ [asarum 油] [化] 杜衡油。
- アサロン [asarone] [化] 杜衡脑; 丙烯基-2, 4, 5-三甲氧苯。 「抗癌剂」。
- アザグアニン [azaguanine] [医] 制癌剂。
- アザリン [azaleine] [化] 品紅。
- アザレア [azalea] [植] 杜鹃花。
- アシキュラーちゅうてつ [Acicular 鑄鉄] [冶] 針狀鑄鉄。
- アシシ [hashish] [药] 印度大麻。
- アシスタント [assistant] 助手, 助理。
- アシスト [assist] [棒球] 协助; 补杀。
- アシッド・アキュムレーター [acid accumulator] [理] 酸性蓄電池。
- アシッド・エッグ [acid-egg] [化] 蛋白升酸器, 升酸蛋。 「性橙」。
- アシッド・オレンジ [acid orange] [化] 酸。
- アシッド・シアニン [acid cyanine] [化] 酸性靛藍。
- アシッド・スカーレット [acid scarlet] [化] 酸性猩紅。 「[化] 酸漬」。
- アシッド・ピッキング [acid pickling] [化] 酸性藍黑。
- アシッド・ブルー・ブラック [acid blue black] [化] 酸性藍黑。
- アシッド・ミリング・グリーン [acid milling green] [化] 蓝光酸性綠。
- アシッド・レッド [acid red] [化] 酸性紅。
- アッシュクロセき [ashcro 石] [矿] 正方針沸石。
- アシュトンセき [ashton 石] [矿] 异光沸石。
- アシルか [acyl 化] [化] 酰化(作用)。
- アジ [agitation] → アジテーション。
- アジア・アフリカ・グループ [Asia Africa group] [政] 亚非集团。
- アジアンタム [adiantum] [植] 石长生属。
- アジカぶつ [azi 化合物] [化] 叠氮化合物。
- アジソンしびょう [Addison 氏病] [医] 类青銅色皮膚病。 「动地」。
- アジタート [意 agitato] [乐] 激动地, 威。
- アジテーション [agitation] ①鼓动; ②煽动; ③擾乱; ④搅动(作用)。
- アジテーター [agitator] ①鼓动者; ②煽动者

者；②攪拌器；攪動器。
アジテート【agitate】煽動。
アジト【agitating point】〔政〕①鼓動據点，宣傳站；②地下工作者的住所，地下總指揮部。
アジピンさん【adipin 酸】〔化〕己二酸。
アジ・プロ【agitation and propaganda】宣傳和鼓動；宣傳鼓動。
アジボセルローズ【adipo-cellulose】〔化〕含脂纖維素。〔膳〕
アジボニトリル【adiponitrile】〔化〕脂肪
アジャスト【adjust】①對准，校準；②調整；調節；整頓。
アジャスト・クランク【adjust crank】〔機〕調節曲柄。〔スト〕
アジャストメント【adjustment】→アジャ
アジャックス・ワヤットろ【Ajax W(y)att 爐】〔冶〕Ajax-Watt 電炉；底部有沟誘導電炉。
アジャンタム【adiantum】→アジャンタム。
アジョワン・オイル【ajowan oil】〔化〕爪哇子油，阿育凡実油。〔化〕
アジルぶんか【Azil 文化】〔考古〕亚即尔文
アジン【azine】〔化〕嗒。
アジンせんりょう【azine 染料】〔化〕町嗒染料，对氮杂蒽型染料。
アス【ash】①〔冶〕灰烬；②〔植〕櫟。
アスカリドール【ascaridol】〔药〕驅蛔素（含于土荆芥油内）。〔根〕
アスクレピアス【Asclepias】〔药〕美羅藤
アスクレピオス【希 Asklepios】〔希神〕医术之神。
アスコット【Ascot】（英国 Berkshire 的）賽馬場。
アスコット・タイ【as.ot-tie】蟬形（領）帶。
アスコリはんのう【Ascolis 反應】〔医〕阿司柯里氏反應，小滴反應。
アスコルビンさん【ascorbin 酸】〔化〕抗坏血酸，維生素C。
アスター【aster】①〔植〕紫菀，江西腊；②〔生〕星体。

アス・タイル【asphalt-tile】〔建〕瀝青瓦。
アスタチックでんりゅうけい【astatic 電流計】〔理〕无定向電流計。
アスタチン【astatine】〔化〕砹。
アスチグマチズム【astigmatism】①〔光〕像散（性）；像散現象；②〔医〕散光。
アスチグマチック・レンズ【astigmatic lens】〔光〕散光眼鏡。
アステリズム【asterism】星点；三星标；星状图形。〔羔皮〕
アステカン【Astrakhan】俄国羔皮，充
アストラカナイト【astrakhanite】〔矿〕白鈉镁矿。
アストラル【astral】（飞机上观测天体用的）星窗，天窗。
アストリンゼン【astrigent】①〔化〕收斂剂；②收斂性化粧水。
アストレア【拉 Astraea】〔天〕义神星。
アストロアイト【astroite】〔矿〕星彩石。
アストロノミー【astronomy】天文学。
アストロノミカル・バイロメーター【astronomical pyrometer】〔天〕天文測溫計。
アストロラープ【astrolabe】〔天〕星盘。
アストロラビウム【astrolabium】〔天〕星盘。
アストロロジー【astrology】〔天〕占星术。
アスパーギリン【aspergillin】〔生〕黑色天蕈状菌素。
アスパラ【asparagus】①〔植〕石刁柏，天门冬；②〔食品〕龙鬚菜。
アスパラガス【asparagus】→アスパラ。
アスパラガス・ストーン【asparagus-stone】〔矿〕黄綠磷灰石。
アスパラギナーゼ【asparaginase】〔化〕氨羧丙氨酸酶，（天）門冬酰胺酶。
アスパラギン【asparagine】〔化〕氨羧丙氨酸，（天）門冬酰胺。
アスピーテ【拉 aspite】〔地〕楯状火山。
アスピデライト【aspidelite】〔矿〕楣石。
アスピリン〔德 Aspirin〕〔药〕阿斯匹林。
アスピレーター【aspirator】〔化〕吸気器。

アスピレーション【aspiration】①热望，渴望；②抱負；③吸引。「石」
 アスファルトイト【asphaltite】〔矿〕瀝青
 アスファルテン【asphaltene】〔化〕瀝青質。
 アスファルト【asphalt】（地）瀝青，柏油。
 アスファルト・ケットル【asphalt kettle】〔建〕鋪路柏油壺。
 アスファルトゲンさん【asphaltogen 酸】〔化〕瀝青（煤）溶。
 アスファルト・コンクリート【asphalt concrete】〔建〕（地）瀝青混凝土。
 アスファルト・ジュート【asphalt-jute】〔建〕柏油（麻）布。
 アスファルト・セメント【asphalt cement】〔建〕（地）瀝青膏。
 アスファルト・フィニッシャー【asphalt finisher】〔建〕聯合鋪路机，流水作业式鋪路机。「（地）瀝青毡」。
 アスファルト・フェルト【asphalt felt】〔建〕
 アスファルト・プライマー【asphalt primer】〔建〕低粘度瀝青（液）水。
 アスファルト・プラント【asphalt-plant】〔建〕流水作业式鋪路机。
 アスファルト・モルタル【asphalt-mortar】〔建〕（地）瀝青砂浆。
 アスファルト・マスティック【asphalt mastic】〔化〕（地）瀝青混合物；瀝青乳香脂。
 アスファルト・ラック【asphalt lac】〔建〕地瀝青漆。
 アスファルト・ルーフィング【asphalt-roofing】〔建〕瀝青屋頂。
 アスファルト・ワニス【asphalt vanish】〔化〕（地）瀝青油漆。
 アスブ【asp】〔动〕角蝨。
 アスベステン【asbestine】①不燃性的，石棉性的；②石棉状。
 アスベスト【asbest】石棉。
 アスベスト・グーちるつぼ【asbest Gooch 坩堝】〔化〕石棉古氏坩堝。
 アスベスト・コード【asbest-cord】石棉繩。
 アスベスト・シート【asbest sheet】〔建〕石

棉板。
 アスベストス【asbestos】石棉。
 アスベスト・スレート【asbest-slate】〔建〕石棉岩板。
 アスベスト・セメント【asbest-cement】石棉水泥。「瓦」。
 アスベスト・タイル【asbest-tile】〔建〕石棉
 アスベスト・ファイバー【asbest-fiber】石棉纖維。「紙」。
 アスベスト・ペーパー【asbest-paper】石棉
 アスベスト・ロープ【asbest-rope】石棉繩。
 アスペクト【aspect】①見解；②局面，局势，形势；③様子，光景；④〔語〕体，态。
 アスベルギルス【aspergillus】〔生〕麴霉。
 アスペロライト【asperolite】〔矿〕富水硅孔雀石。
 アスボライト【asholite】〔矿〕鉍土矿。
 アスマナイト【asmanite】〔矿〕隕鱗石英。
 アスマンしつどけい【Assmann 湿度計】〔化〕阿斯曼湿度計。
 アスリート【athlete】运动员，体育家。
 アスレティックス【athletics】运动；体育。
 アスレティック・ミーティング【athletic-meeting】运动会。
 アズール・ブルー【azure blue】〔化〕标准酸性天藍。
 アズレン【azulene】〔化〕蓝香油煙。
 アズロール【aduro】〔像〕阿杜罗耳。
 アセイズム【atheism】无神論；不信神。
 アセターゾン【acetarson】〔化〕醋酐胂，乙酰胂苯胂酸。「乙醛」。
 アセタル【acetal】〔化〕縮醛，乙二醇縮
 アセタルじゅし【acetal 樹脂】〔化〕縮醛樹脂。
 アセタルデヒドじゅし【acetaldehyde 樹脂】〔化〕乙醛脂樹。「器」。
 アセチライザー【acetylizer】〔化〕乙酰化
 アセチリド【acetylidy】〔化〕乙炔化合物。
 アセチリン【acetylene】→アセチレン。
 アセチルアセトン【acetylacetone】〔化〕乙酰丙酮。